



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

"1983-2023. 40 Años de Democracia"

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado de Educación Superior en FRANCÉS

Eje: Campo de la Formación Específica

Instancia curricular: Gramática II

Cursada: Anual

Carga horaria: 4 (cuatro) horas cátedra semanales

Profesor: Sebastián Cabrera

Año: 2023

Fundamentación

Como parte del Campo de la Formación Específica, del bloque lingüística, la instancia curricular **Gramática II** del **Profesorado en Francés ISP Joaquín V. González** se desarrolla durante 4 (cuatro) horas cátedra semanales del **segundo año de la carrera**. Se estiman entonces unas 128 horas cátedra anuales.

Se relaciona con el Campo de la Formación General y con el Campo de la Formación en la Práctica Profesional.

En un sentido amplio, la gramática es la parte de la Lingüística que estudia el conjunto de normas y principios que rige una lengua. Nos permite -entre otros aspectos- reflexionar sobre los morfemas que componen unidades mayores que Benveniste llama “la frase”.

El programa de Gramática II se fundamenta particularmente en el análisis la oración compleja, valiéndose de los aportes de las diferentes corrientes y enfoques de la Lingüística Contemporánea. La profundización de conceptos de estas teorías, esencialmente la generativo-transformacional de Chomsky, pero también la cognitiva, distribucional, funcional, semántica, textual le permitirán comprender **al futuro docente** que todas - y no sólo una u otra - son indispensables para el entendimiento de la gramática como disciplina. Podrá, de esta forma, identificar las distintas problemáticas que encontrará al abordar el estudio de las reglas gramaticales de FLE en el proceso de enseñanza-aprendizaje en los ámbitos en que se desempeña.

En un aspecto específico, el estudio de Gramática en el 2do. año del Profesorado reviste los siguientes fundamentos en los planos de:

1. **Formación del estudiante.** El estudiante de profesorado profundizará no solamente los conceptos de la lengua extranjera sino de la propia lengua materna. Efectivamente continuará haciendo metalenguaje¹²³, será consciente de sus propios errores en la comparación de estructuras y podrá así:
 - distinguir entre formas gramaticales y agramaticales;
 - conceptualizar las formas de la lengua y sus combinaciones, previa clasificación;
 - comprender que el sentido de la lengua es construido por la relación entre la estructura de todas sus unidades y el discurso.

Por ser una disciplina descriptiva, esta instancia curricular contribuye, entonces, a su formación científica y favorece la reflexión en un marco teórico, apelando a la observación, al juicio, al razonamiento, a la concientización, lo que la hace eminentemente *formativa*.

¹ HJELMSLEV, Louis (1971: 150), lingüista danés, fue el primero que introdujo el término de “metalenguaje” en lingüística. Su punto de vista fue retomado y desarrollado por Rey-Debove.

² REY-DEBOVE, J. (1978) : Le métalangage, Étude linguistique du discours sur le langage, Paris, Le Robert.

³ Según Daniel COSTE, “Si se considera que la metalingüística comienza tan pronto como una palabra, un enunciado o incluso un intercambio lingüístico entero y son *objeto de mención* y *no de uso*, se designan como expresión lingüística y no se perciben en primer lugar como designando otra cosa que ellos mismos, entonces toda clase de lengua extranjera se presenta como lugar de una enunciación casi constantemente metalingüística [...]” (Coste, 1985: 79)

2. **Práctica docente.** La gramática resulta un instrumento de enseñanza indispensable dado que el profesor deberá seleccionar y clasificar los fenómenos gramaticales de la lengua a enseñar según los objetivos globales del proceso de enseñanza/aprendizaje. Podrá asimismo comparar y establecer analogías y contrastes existentes en la lengua materna de los futuros alumnos (o bien la lengua desde la que los educandos aprendan FLE) y los conocimientos que estos posean de la lengua extranjera.

En efecto, es en el ejercicio de la docencia que el futuro profesor deberá seleccionar las actividades más pertinentes y explicitar las consignas para que sus alumnos puedan sistematizar claramente las diferentes reglas gramaticales del francés.

En síntesis, es en este contexto que la instancia curricular Gramática II constituye un espacio *esencial* en el seno del profesorado y un componente destacado del estudio integral del idioma francés lengua extranjera.

Objetivos

En el dictado de Gramática II, se buscará lograr que los estudiantes del Profesorado alcancen los siguientes:

Objetivos generales

- Reconocer y aplicar los principios de las distintas teorías gramaticales, identificando los aportes de cada una de ellas para la descripción de la lengua;
- Aplicar criterios formales y semánticos en el reconocimiento, análisis y producción de oraciones.
- Profundizar el estudio de los distintos enfoques gramaticales que le permitan reconocer y aplicar los distintos temas de manera completa, acceder a nueva bibliografía y actualizar su metalenguaje.
- Continuar el estudio de la gramática iniciado en el primer año, pasando de la oración al texto, gracias a los enfoques textual y enunciativo que garantizan la percepción del real sentido de los enunciados.
- Entender que un enunciado no es solamente una estructura sintáctica, sino que forma parte de la dinámica de un texto que posee un cotexto y un contexto.
- Ser consciente de las transferencias sintácticas (transferencias positivas y negativas o interferencias) de la lengua materna, cuyo conocimiento es indispensable para futuros docentes.
- Lograr una autonomía en la evaluación sobre la gramaticalidad de sus propios enunciados.

Objetivos específicos

- Analizar una oración compleja en constituyentes inmediatos, identificando la naturaleza y la función de los constituyentes de la oración en todos sus niveles de organización.
- Distinguir y aplicar los distintos tipos de combinación sintáctica de las oraciones complejas.
- Reconocer, analizar y producir oraciones de los distintos tipos pragmáticos.
- Justificar, basándose en el o en los marcos teóricos elegidos por la cátedra, los fenómenos gramaticales.
- Intensificar el estudio de la oración compleja en francés en todos sus niveles de

organización desde enfoques generativo-transformacional, semántico, enunciativo, pragmático y textual.

- Manejar la elección de modos y tiempos verbales como resultado del estudio de oraciones complejas y del nivel enunciativo y textual.
- Distinguir y aplicar los distintos tipos de combinación sintáctica de las oraciones complejas.
- Profundizar el estudio de lingüística textual: cohesión y coherencia, a través del análisis y el uso de conectores interfrásticos.
- Reconocer, analizar y producir oraciones de los distintos tipos pragmáticos obligatorios y facultativos.

Contenidos / Unidades temáticas

En el dictado de la asignatura, se abordarán las siguientes **unidades temáticas**:

1. Les unités du discours : la phrase, la rhème, l'interjection

- 1.1. Niveaux de production de sens : niveau syntaxique, sémantique, pragmatique et thématique (thème et propos).
- 1.2. Constituants pragmatiques et syntaxiques de la phrase.
- 1.3. Principes de la Grammaire Générative Transformationnelle, représentation graphique de la phrase.

2. La phrase complexe : La proposition subordonnée adjective

- 2.1. Définition. Nature, formes et fonctions des propositions subordonnées adjectives.
- 2.2. Emploi des pronoms relatifs (simples et composés).
- 2.3. Le mode dans les propositions subordonnées adjectives.
- 2.4. Le participe présent.

3. La phrase complexe : La proposition subordonnée substantive

- 3.1. Généralités : nature, forme et fonction des propositions subordonnées.
- 3.2. Formes et fonctions des propositions subordonnées substantives.
- 3.3. Les subordonnées "à ce que" et "de ce que" : particularités.
- 3.4. Le mode verbal dans les propositions subordonnées substantives.
- 3.5. La concordance des temps entre la principale et la phrase enchâssée.
Les constructions impersonnelles.
- 3.6. La transformation infinitive.
- 3.7. Pronominalisation des propositions subordonnées substantives.

4. La phrase complexe : La proposition subordonnée adverbiale

- 4.1. Nature, formes et fonctions des propositions subordonnées adverbiales
- 4.2. La comparaison
 - 4.2.1. L'hypothèse
 - 4.2.2. La concession-restriction
 - 4.2.3. L'opposition
 - 4.2.4. La cause
 - 4.2.5. La conséquence
 - 4.2.6. Le but et le temps. Définition de chaque notion, marques grammaticales et mode verbal.
- 4.3. Le gérondif et le participe présent.

5. Les types pragmatiques obligatoires

- 5.1. L'interrogation : styles, marques, portée, syntaxe, niveau de langue.
- 5.2. L'exclamation : différentes marques, particularités.
- 5.3. L'impératif : place des pronoms personnels.

6. Les types pragmatiques facultatifs

- 6.1. Le passif : les 4 classes de transformation passive, fonctionnement morphosyntaxique.
 - 6.1.1. Justification logico-sémantique de l'emploi de la voix passive.
- 6.2. L'emphase : différentes marques, particularités.
- 6.3. La négation : différentes marques, particularités.

Modalidad de trabajo

La presente instancia curricular debe insistir no sólo en los contenidos a abordar sino en la *forma* de tratarlos buscando motivar a los estudiantes y siguiendo los principios actuales de la didáctica de las lenguas extranjeras.

En este sentido, el eclecticismo y la complementariedad entre metodologías permitirá utilizar diferentes enfoques, seleccionando el más adecuado para el tratamiento de cada tema.

En primer lugar, se realizará, **sincrónicamente**, un primer abordaje guiado del material, en clase para luego efectuar una puesta en común de la lectura, por un lado, y por otro la ejercitación de los temas (incluyendo la corrección de actividades en grupo y puesta en común de dudas).

En una segunda instancia, se hará **asincrónicamente** tanto la lectura exhaustiva de material bibliográfico como la práctica correspondiente.

El trabajo sobre la teoría tomará, alternadamente, diversas formas:

- Exposiciones;
- Brainstorming y Starbursting⁴;
- Uso de los corpus lingüísticos;
- Cuestionarios-guía de lectura proseguidos de una puesta en común;
- Realización de resúmenes, a partir de mapas conceptuales preelaborados;
- Elaboración de nubes de palabras conceptuales;
- Elaboración de cartas mentales;
- Realización diagramas de afinidad⁵ para contrastar distintas fuentes bibliográficas sobre un mismo tema.

Trabajos Prácticos

- Análisis sintáctico de oraciones complejas: árboles y reescritura.
- Identificación, delimitación y análisis de frases en discursos auténticos.
- Transformación y reformulación de frases según tipo y material. Reconocimiento de constituyentes; actividades de discriminación y clasificación.
- Evaluación sincrónica y mediante trabajos domiciliarios.

⁴ Forma de Brainstorming que se centra en la generación de preguntas en lugar de respuestas. Esta herramienta se puede utilizar de forma iterativa, con varios momentos de cuestionamiento sobre las respuestas a las preguntas iniciales.

⁵ Método de trabajo en equipo que permite generar opciones por inspiración súbita, lo que permite encontrar problemas, clarificar situaciones o simplemente crear ideas.

Régimen de aprobación de la materia: con examen final

Cursada

Para cursar Gramática II, se deberá respetar la correlatividad con Gramática I (con examen final aprobado) y Lengua francesa I, habiendo aprobado -en este último caso- *al menos* los respectivos TP.

Criterios de evaluación

El estudiante será evaluado según los siguientes criterios en el proceso de adquisición aprendizaje de la lengua-cultura:

- cumplimiento y la entrega de los trabajos solicitados en tiempo y forma;
- corrección morfosintáctica;
- capacidad de relacionar los temas de la materia entre sí;
- uso correcto de la terminología lingüística;
- las 7 propiedades textuales (Beaugrande; Dressler): cohesión, coherencia, intencionalidad, pertinencia, informatividad, situacionalidad e intertextualidad tanto de documentos orales como escritos;
- espíritu crítico;
- participación proactiva en clase y capacidad para interactuar.

Promoción con Examen Final

- ♦ Las correlatividades previas de la asignatura que se encontrara cursando, deben estar aprobadas a julio - agosto del año en que se cursa la unidad curricular.
- ♦ El alumno deberá presentarse a examen final obligatorio, escrito y oral (ambos eliminatorios), en donde podrá ser interrogado sobre las lecturas obligatorias, trabajos prácticos realizados, material trabajado en clase o cualquier punto del programa visto durante la cursada.
- ♦ Para la acreditación de la IC se requerirá el 60 % de asistencia a clases. Será necesario aprobar en cantidad y calidad los trabajos prácticos y 2 (dos) instancias evaluativas que podrán ser presenciales o domiciliarias. Para aprobar cada una de ellas se requerirá una calificación mínima de 4 (cuatro) puntos sobre 10 (diez) y de ser necesario sus respectivos recuperatorios. Cada evaluación parcial tendrá un recuperatorio; los mismos se tomarán durante el desarrollo del curso en forma separada.
- ♦ Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.
- ♦ En el caso de que alguno de los recuperatorios fuera desaprobado, con una calificación inferior a 4 (cuatro) puntos el/la estudiante perderá su condición de regular: podrá recursar la materia u optar por presentarse al examen final en condición de libre. Si el/la estudiante cumpliera con la cantidad y no con la calidad de los trabajos prácticos podrá presentarse hasta el turno de febrero - marzo del año siguiente a los efectos de rendir una evaluación especial de trabajos prácticos con la finalidad de acordarle o no el derecho de presentarse a examen final obligatorio.

Alumno Libre

Los alumnos libres o regulares que hayan cursado la materia en otros años lectivos deberán tomar contacto con el profesor por lo menos 20 días antes de la fecha prevista para el

examen, con el fin de convenir los contenidos y trabajos a presentar.

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen abarcará el programa completo del curso con la bibliografía indicada. El examen escrito es eliminatorio y más exhaustivo que el examen del alumno regular. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, en ambos casos.

Bibliografía y Sitografía

En el dictado de la asignatura, se consultará la siguiente bibliografía**:

Obligatoria

- ♦ ABBADIE Ch., CHOVELON B., MORSEL M.-H. (1994): *L'expression française, écrite et orale*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
- ♦ BARCELO G. J., BRES J. (2006) : *Les temps de l'indicatif en français*, Paris, Ophrys.
- ♦ BAYLON Ch., FABRE P. (1975): *Grammaire systématique de la langue française*, Paris, Nathan.
- ♦ BESCHERELLE (1987) : *Dictionnaire des 12000 verbes. L'art de conjuguer*, Paris, Hatier
- ♦ BLED É., BLED O., (2009) : *Orthographe. Grammaire*, Paris, Hachette.
- ♦ BLOIS J., BAR M. (1968) : *Notre langue française, grammaire*, Paris, Didier.
- ♦ CHARAUDEAU P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette.
- ♦ CHEVALIER J.-C., ARRIVE M., BLANCHE—BENVENISTE C., PEYTARD J. (1964) : *Grammaire Larousse du français contemporain*, Paris, Larousse.
- ♦ CHOLLET I., ROBERT J.-M. (2007) : *Les verbes et leurs prépositions*, Paris, Clé.
- ♦ DE SALINS G. D. (1996) : *Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du FLE*, Paris, Didier Hatier.
- ♦ DELATOUR Y., JENNEPIN D., LEON-DUFOUR M., TEYSSIER B. (2004) : *Nouvelle grammaire du Français, Cours de Civilisation Française de la Sorbonne*, Paris, Hachette.
- ♦ DENIS D., SANCIER-CHATEAU A., HUCHON M. (1997) : *Encyclopédie de la grammaire et de l'orthographe*, Paris, Librairie Générale Française, Le livre de poche.
- ♦ DUBOIS J. (1967) : *Grammaire structurale du français : le verbe*, Paris, Larousse.
- ♦ DUBOIS J., LAGANE R. (1973) : *La nouvelle grammaire du français*, Paris, Larousse.
- ♦ DUBOIS-CHARLIER F., LEEMAN D. (1974): *Comment s'initier à la linguistique*, Paris, Larousse.
- ♦ ÉLUERD R. (2009) : *La grammaire française*, Paris, Garnier.
- ♦ FOURNIER J.-L., (1992) : *Grammaire française et impertinente*, Paris, Payot.
- ♦ GARAGNON A.-M. CALAS F. (2002) : *La phrase complexe. De l'analyse logique à l'analyse structurale*, Paris, Hachette.
- ♦ GREVISSE M. (1964) : *Le bon usage*, Gembloux, Ed. Duculot.
- ♦ GREVISSE M. (2010) : *Exercices de grammaire française et corrigé*, Bruxelles, De Boeck Duculot.
- ♦ IMBS P. (1968) : *L'emploi des temps verbaux en français moderne*, Paris, Klincksieck.
- ♦ LE GOFFIC P., COMBE MCBRIDE N. (1975) : *Les constructions fondamentales du français*, Paris, Hachette/Larousse.
- ♦ LEEMAN-BOUIX D. (1994) : *Grammaire du verbe français, des formes au sens*, Paris, Nathan Université.
- ♦ MAINGUENEAU D., Chiss, J.-L., Filliolet, J. (2017) : *Introduction à la linguistique française*, Coll. Les Fondamentaux, Paris, Hachette.

- ♦ PINCHON J. (1986) : *Morphosyntaxe du français*, Paris, Hachette (Collection HU).
- ♦ POISSON-QUINTON S., MIMRAN R., MAHEO-LE COADIC M. (2002): *Grammaire expliquée du français, niveau intermédiaire*, Paris, Clé International.
- ♦ RIEGEL M., PELLAT J.-C., RIOUL R. (1994) : *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF.
- ♦ RUQUET M., QUOY-BODIN J.-L. (1988) *Comment dire ? Reasonner à la française*, Paris, Clé International.
- ♦ TOMASSONE R. (1996) : *Pour enseigner la grammaire*, Paris, Delagrave.
- ♦ VIENNOT, É., (2022) : *Non, le masculin ne l'emporte pas sur le féminin !*, Donnemarie-Dontilly, Coll. Xx-Y-Z, Ixe.
- ♦ WAGNER R., PINCHON J. (1962): *Grammaire du français classique et moderne*, Paris, Hachette.
- ♦ WEINRICH H. (1989) : *Grammaire textuelle du français*, Paris, Didier/Hatier.
- ♦ ZUFFEREY, S., MOESCHLER, J. (2021) : *Initiation à la linguistique française*, Coll. Cursus, Malakoff, Edition Armand Colin.

Complementaria

- ♦ BAYLON Ch., FABRE P. (1979) : *Initiation à la linguistique*, Paris, Nathan.
- ♦ DE SALINS G. D. (1996) : *Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du FLE*, Paris, Didier Hatier.
- ♦ DUCROT O., TODOROV T. (1972) : *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil.
- ♦ GALISSON R., COSTE D. (1976) : *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette.
- ♦ GARY-PRIEUR M.-N. (1985) : *De la grammaire à la linguistique. L'étude de la phrase*, Paris, A. Colin.
- ♦ MAINGUENEAU D. (1976) : *Initiation aux méthodes de l'analyse du discours*, Paris, Hachette.
- ♦ MAINGUENEAU D. (2007) *Précis de grammaire pour les concours*, Paris, Armand Colin.
- ♦ MAINGUENEAU D. (2009) : *Les termes de l'analyse du discours*, Paris, Points.
- ♦ MARTINET A. (1966) : *Éléments de linguistique générale*, Paris, Gallimard.
- ♦ MERCIER-LECA F. (2000) : *30 questions de grammaire française. Exercices et corrigés*, Paris, Nathan Université.
- ♦ MOUNIN G. (1971) : *Clefs pour la linguistique*, Paris, Larousse.

****Nota:** Los capítulos específicos para cada tema así como las lecturas de apoyo serán indicados en el momento de iniciar al desarrollo de cada unidad.

La bibliografía será ampliada y/o modificada durante ciclo lectivo según el desarrollo de los contenidos del programa.

SITOGRAFÍA

- ♦ Centre Collégial De Développement De Matériel Didactique (CCDMD - QUÉBEC).
<https://www.ccdmd.qc.ca/catalogue/amelioration-du-francais>
- ♦ La Clé des Langues, Lyon : ENS LYON/DGESCO. <http://cle.ens-lyon.fr/plurilingues/la-grammaire-generative-et-transformationnelle-bref-historique-48645.kjsp>
- ♦ Académie française. Questions de langue : <https://www.academie-francaise.fr/questions-de-langue>

- ♦ Académie française. Rectifications : <http://academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications.pdf>
- ♦ Le Figaro - Langue française - Quiz français : <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/quiz-francais>
- ♦ RFI - Savoirs - Apprendre et Enseigner le français : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner>